



أعزائي الوالدين

نهنيكم من كل قلبنا بمناسبة ولادة طفلكم ونتمنى لكم كل التوفيق في المستقبل.

من التحدي أن تصبحوا آباء وترافقون أطفالاً في مسارهم الحياتي. يسعدنا لذا أن ندعمكم في مهمتكم كأب وأب من لحظة ولادة طفلكم وحتى دخوله روضة الأطفال. نحن تحت تصرفكم كفريق خبير من ممرضات نمثلك دبلوم عندما تكون لديكم أسئلة حول الأسرة وخاصة في مواضيع مثل الرضاعة، التغذية، التطور، النوم، النمو، الرعاية، التربية والصحة.

مشورة الأمهات والآباء يتم تمويلها من طرف كانتون بازل المدينة. لذا فإننا نرشدكم مجاناً:

- هاتفياً تحت رقم التلفون 0616902690 من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 12 و من الساعة 14 إلى الساعة 17 (ماعدا يوم الأربعاء قبل الظهر)
- عندكم في البيت (المواعيد تحت الرقم 0616902690)
- في مكتب تقديم المشورة التابع لحي سكنكم مع أو بدون إشعار سابق (انظر الملحق)
- في شارع 35 Freien Strasse الطابق الثالث يساراً، مع أو بدون إشعار مسبق :
من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 12 ومن الساعة 14 إلى الساعة 17 (ماعدا يوم الأربعاء قبل الظهر)
- إن كانت لديكم أسئلة أو تريدون الإتفاق عن موعد في مركز الإرشادات أو زيارة منزلية اتصلوا بنا هاتفياً أو تعالوا بكل بساطة عندنا.
يسرنا التعرف عليكم وعلى طفلكم.

مع أصدق التحيات

فريق مشورة الأمهات والآباء بازل المدينة

Liebe Eltern

Wir gratulieren Ihnen ganz herzlich zur Geburt Ihres Kindes und wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute.

Eltern zu werden und Kinder auf ihrem Lebensweg zu begleiten ist eine Herausforderung. Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer Aufgabe als Mutter und Vater von der Geburt Ihres Kindes an bis zum Eintritt in den Kindergarten. Als erfahrenes Team diplomierter Pflegefachfrauen stehen wir Ihnen zu Fragen rund um die Familie, speziell zu Themen wie Stillen, Ernährung, Entwicklung, Schlaf, Wachstum, Pflege, Erziehung und Gesundheit zur Verfügung.

Die Elternberatung Basel-Stadt wird durch den Kanton Basel-Stadt finanziert. Wir beraten Sie darum kostenlos:

- telefonisch unter 061 690 26 90 Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr (ausser Mittwochvormittag)
- bei Ihnen zu Hause (Termine unter 061 690 26 90)
- in der Beratungsstelle Ihres Wohnquartiers, mit und ohne Voranmeldung (siehe Beilage)
- an der Freien Strasse 35 im 3. Stock links, mit und ohne Voranmeldung:
Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr (ausser Mittwochvormittag)

Wenn Sie Fragen haben, einen Termin in einer Beratungsstelle oder einen Hausbesuch vereinbaren möchten, rufen Sie uns an oder kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind bald kennenlernen zu dürfen und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

Das Team der Elternberatung Basel-Stadt



NOTIFICATION OF BIRTH

Englisch

Dear parents

Your details will be treated confidentially and forwarded to us so we can contact you as soon as and as easily as possible after your departure.

The parents counseling centre team Basel-Stadt

Personal details (sticker) of the mother:

Personal details (sticker) of the child:

Please contact us by phone (mother/parents) using the following number:

- 1st child
 2nd child
 3rd child
 4th child

Child discharged together with mother: yes no

I / we speak German: yes no

Translation required: yes no

Language: _____

We have the support of a midwife: yes no

Date: _____ Signature: **X** _____
 (mother/parents)